Text for Akha Phrase:
I must add this is a very interesting text, can you tell me more about it and your interest in this?

The following letters at the end of words are tone indicators:
- f'
- f
- xf
- v
- xv

Informal Version:

why
Ahv jayv meehf neh

Tonight
Nymm chjeehxv ahv

Comparing to the other nights
Yawv meehf yawv durhv nehv-ehf

Different from
Mahv doohf layf tah

In the other nights
Yawv meehf yawv durhv auhf ahv

Either soft bread having yeast or
Doeuhv tsay kurhv urh hawv murh yaw byehxf auhf ghkawxv muuhv

Either hard bread having no yeast
Doeuhv tsayv mahv auhf urh hawv murh yaw rgauhf ghkawxv muuhv

We eat
Ah duuh dzahv urh mah

To night
Nymm chjeehxv law nmmf ahv

Having no yeast
Doeuhv tsayv mahv auhf urh
Only hard bread
Hawv murh yaw rgahf auhf dtexhv ehf

We eat
Ah duuh mahxv dzahv urh mah

In other nights
Yawv yawv meehf durhv auhf ahv

Being herbal medicine
Jyahxf rgahv jyahxf loohf pyurhxv urh

Different types of leaves and roots
Ahf bpahxv doohv cheehf neeh

We
Ah duuh mahxv

Eat
Dzahv urh mah

To night
Nymmf chjeehxv ah

Bitter
Hkahv urh

Berbal medicine
Jyahxf rgahv jyahxf loofh pyurhxv urh

Only leaves and roots
Ahf bpahxv doohv cheehf durhv auhf dtexhv ehf

We eat
Ah duuh mahxv dzahv urh mah

In the other nights
Yawv yawv meehf durhv auhf ahv

We bread
Ah duuh mahxv hawv murh
With salty water
Auhf sahv durhxv dza hf uuhf nehv-ehf

Not even once
Teehv bphxf dtehxv

Dip
-eh ghkawxv toeu hv lehxv hawf neh

not eat
mahv dzahv ah

tonight
nymmf chjeehxv law nmmf ahv

we bread
ah duuh mahxv hawv murh auhf

salty water
sahv durhxv dza hf uuhf nehv-ehf

even twice
nyee hv bphxf

dip and eat
gkun rhxf neeh toeu hv lehxv dza hv urh mah

in other nights
yawv yawv meehf dur hv auhf ahv

we
ah duuh mahxv

to our bodies
rgawf mawf auhf

either by keeping straightly
dohf dehv neeh tahv hawf neh ghkawxv muuh

or by lying against
beeh heehf ehf hkawv dahf neh ghkawxv muuhv
sit and eat
nuuhf neh dzahv urh mah
tonight
nymmf chjeehxv law nmmf ahv
we
ah duuh mahxv
to our bodies
rgawf mawf auhf
only lying against
beehf heehf dtehxv-ehf tahv hawf neh
sit
nuuhf hawf
and eat
dzahv urh mah
in other nights
yawv yawv meehf durhv auhf ahv
we
ah duuh mahxv yawv jawf
only regular way
nah hkahf dzahv urh lohxv-eh
eat
dzahv urh mah
tonight
nymmf chjeehxv law nmmf ahv
we
ah duuh mahxv ahv chawv
in strange way
auhf mahv doohf layf urh

with ceremony
ahf ghkahxf dawxf hawf

eat
dzahv urh mah

**Formal Version**

Why
Ahv jayv bahf neh

Tonight
Nymmf chjeehxv ahv

Comparing to the other nights
Yawv yawv meehf durhv neh-ehf

Different from
Mahv doohf layf tah

On the other nights
Yawv yawv meehf durhv auhf ahv

We
Ah duuh mahxv

Soft bread
Doeuhv trsayv

With yeast
Auhf urh hawv murh yaw byehxf auhf ghkawxv muuhv

Hard bread with no yeast
Doeuhv tsayv mahv auhf urh hawv murh yaw rgauhf auhf ghkawxv muuhv

We have taken
Dzahv urh mah
Tonight
Nymmf chjeehv lahvx hkoehf

We
Ah duuh mahxv ahv doeuhv

Having no yeast
Tsaihv mahv auhf urh

Only hard bread
Hawv murh yaw ngaufh auhf dtehv-ehf

We have eaten
Dzahv urh mah

On the other nights
Yawv yawv meehf durhv auhf

We
Ah duuh mahxv ahv jyahxf

Being herbal medicine
Rgahv jyahxf loohf pyurhxv urh

Different types of roots and leaves
Afh bpahxv doohv cheehf gkoohxv neeh

We have eaten
Dzahv urh mah

Tonight
Nymmf chjeeh ahv

We
Ah duuh mahxv

Bitter
Hkahv urh jyahxf

Being herbal medicine
Rgahv jyahxf loohf pyurhxv urh
Only leaves and roots
Ahf bpahxv doohv cheehf durhv auhf dtehxv-ehf

We have eaten
Dzahv urh mah

On the other nights
Yawv yawv meehf durhv auhf ahv

We
Ah duuh mahxv

Bread
Hawv murh auhf

With salty water
Sahv durhxv dzahv uuuhf nehv-ehf

Not even once
Teehv bpohxf dtehxv-ehf ghkawxv

By dipping
Toeuhv lehxv hawf neh

Noth eaten
Mahv dzahv ah

Tonight
Nymmf chjeehxv ahv

We
Ah duuh mahxv

Bread
Hawv murh auhf

With salty water
Sahv durhxv dzahf uuhf neh-ehf

Even twice
Nyeehv bpohxf gkurhexf neeh

By dipping
Toehv lehxv hawf

Have eaten
Dzahv urh mah

On the other nights
Yawv yawv meehf durhv auhf ahv

We
Ah duuh mahxv

By keeping our body straightly
Rgawf mawf auhf dohf dehv neeh tahv hawf neh ghkawxv muuhv

By lying against something
Beehf tsehxf-ehf hkawv dahf neh ghkawxv muuhv

By sitting
Nuuhf hawf meh

Have eaten
Dzahv urh mah

Tonight
Nymmf chjeehxv law nmnf

We
Ah duuh mahxv ahv

To our bodies
Rgawf mawf auhf

By lying against something
Beehf tsehxf-ehf hkawv dahf neh dtexhvy-ehf

By sitting
Nuuhf hawf neh
Have eaten
Dzahv urh mah

On the other nights
Yawv yawv meehf durhv auhf ahv

We
Ah duuh mahxv

As usual
Yaw jawf nah hkahf dzahv urh lohxy-ehf

Have eaten
Dzahv urh mah

Tonight
Nymmf chjeehxv law nmmf ahv

We
Ah duuh mahxv ahv

In a strange way
Ahv chawv auhf mahv doohf layf urh

With ceremony
Ahf ghkahxf dawxf hawf neh

Have eaten
Dzahv urh dawf urh mah.